



Deutsches Seminar

Hilfsassistenz im Projekt «Variation in Amish Shwitzer» 10 %

Stellenantritt 01.11.2024

Für 1 Jahr mit Möglichkeit auf Verlängerung, befristet

Was ist Amish Shwitzer?

Amish Shwitzer ist eine Varietät, die heute u.a. im US-amerikanischen Bundesstaat Indiana gesprochen wird. Bei den aktiven Sprecherinnen und Sprechern, die heute mehrheitlich in und um die beiden Ortschaften Berne und Geneva im Adams County leben, handelt es sich um Amische Alter Ordnung, d.h. um Nachfahren von Schweizer Täufern. Diese waren im 18. und 19. Jahrhundert auf Umwegen über das heutige Elsass und die Pfalz nach Nordamerika ausgewandert. Auf diesem Weg kam die Varietät mit berndeutschen Wurzeln nicht nur in Kontakt mit niederallemannischen Dialekten, sondern auch mit dem amerikanischen Englisch und vor allem mit Pennsylvaniadeutsch, wobei dieses heute die Muttersprache (L1) der meisten Amischen ist und selbst ein Produkt von intensivem Sprachkontakt zwischen pfälzischen Dialekten und dem Englischen darstellt. Somit ist Amish Shwitzer in zweifachem Sinn eine Minderheitensprache: gegenüber der (englischsprachigen) Mehrheitsgesellschaft und gegenüber der mehrheitlich pennsylvaniadeutschen amischen Gesamtbevölkerung.

Weitere Informationen zum Projekt und ein Sound-Beispiel finden Sie [hier](#).

Aufgaben

Transkribieren, annotieren, scannen.

Die zu transkribierenden Gespräche wurden hauptsächlich auf Amish Shwitzer und Pennsylvaniadeutsch geführt. Sie wurden im Rahmen von Feldforschungen in Indiana, USA aufgenommen. Die Transkriptionen erfolgen mit FOLKER/EXMERaLDA gemäss projekt-intern festgelegten Transkriptionsrichtlinien.

Profil

- Immatrikulation als Bachelorstudent:in (gerne auch erst am Anfang des Studiums)
- Linguistik- oder Germanistik-Studium (oder ein ähnliches Fach)
- Solide Grundkenntnisse in Linguistik
- Muttersprache Schweizerdeutsch oder sehr fortgeschrittene Kenntnisse
- Erfahrungen im Transkribieren nicht notwendig

Wir bieten

Unsere Mitarbeitenden profitieren von vielfältigen und attraktiven Angeboten.

Arbeitsort

Deutsches Seminar

Schönberggasse 2, 8001 Zürich, Schweiz

Information zur Bewerbung

Bitte reichen Sie Ihre Bewerbung als eine PDF-Datei ein. Bitten senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen (CV, Motivationsschreiben max. 1 Seite) bis 11. Oktober 2024 an Tobias Frick.

Fragen zur Stelle

Tobias Frick

Projektmitarbeiter

Bitte bewerben Sie sich über unser Stellenportal www.jobs.uzh.ch.